

泸溪乡话与泸溪湘语的语音比较及语音演变

瞿建慧

(吉首大学文学与新闻传播学院, 湖南吉首, 416000)

摘要: 与泸溪湘语相比, 泸溪乡话语音具有突出的保守性、明显的地域性和鲜明的独特性。泸溪乡话和泸溪湘语孕育于同一母体——古楚语, 在演变发展过程中, 它们都受到了官话、赣语的影响。泸溪乡话自身特殊的演变和遗存的古音是与泸溪湘语不能通话的原因。泸溪乡话的保守性与独特性, 不仅与相对封闭的环境、语言忠诚性有关, 还与瓦乡人强烈的族群认同意识分不开。泸溪乡话借用湘语、兼用湘语的现象很普遍, 转用湘语的人群正在扩大。

关键词: 湘方言; 泸溪乡话; 泸溪湘语; 语音比较; 演变

中图分类号: H174

文献标识码: A

文章编号: 1672-3104(2012)02-0207-05

泸溪县位于湖南的西部、湘西土家族苗族自治州的东南方, 沅水中游。东邻沅陵, 南靠辰溪、麻阳, 西接吉首、凤凰, 北连古丈。县城原为武溪镇, 2001年迁往白沙镇。泸溪方言处在西南官话的包围之中, 仅东边与辰溪湘语毗邻。泸溪县内主要通行的汉语方言是湘语, 其次是乡话。说泸溪乡话的人把泸溪湘语称为“客话”。泸溪湘语属于湘语辰溆片。泸溪乡话分布在县东北与沅陵、辰溪交界的沅水两岸, 因龠牙诘屈, 与周边方言和民族语言不能通话, 其语言性质曾经引起过争论。

王辅世指出: 瓦乡话是汉语的一种方言^[1](135)]。笔者认为泸溪(白沙)乡话是具有混合色彩的湘语^[2](57)]。本文通过泸溪乡话与泸溪湘语的语音比较, 找出泸溪乡话的语音特点, 探讨泸溪乡话与泸溪湘语语音演变的历程。语音比较选择的乡话代表点是: 泸溪白沙乡话、泸溪八什坪乡话, 湘语代表点是: 泸溪武溪话、泸溪八什坪话。语料皆是笔者田野调查所得。

一、泸溪乡话与泸溪湘语的声母

(一) 乡话与湘语声母的相同点

全浊声母的保留。泸溪乡话和泸溪湘语古全浊声母都不同程度地保留了浊音的读法。泸溪乡话全浊声母基本保留在平声字里, 部分仄声字也读不送气浊音, 以白沙乡话为例: 盆 bai²¹⁴ 铜 dai²¹⁴ 齐 d₁ie²¹⁴ 船 dzuai²¹⁴ 淡 don²⁴ 洞 d i²⁴ 竖 dza²⁴ 我 g⁵³。

泸溪湘语全浊声母保留在平声字里: 盘 d₁ei²⁴ | 同 do₁²⁴ | 才 dz₁ei²⁴ | 奇 d₁i²⁴ | 葵 g₁ei²⁴ | 菩 d₁ei¹¹³ | 筒 do₁¹¹³ | 磁 dz₁e¹¹³。

古全浊声母入声字清化。泸溪乡话和泸溪湘语古全浊声母入声字清化大多读送气清音。以白沙乡话为例: 贼 t₁ei³⁵ 侄 t₁ei³⁵ 十 ts₁ei³⁵ 石 ts₁ei³⁵ 直 t₁ei³⁵ 着 t₁ei³⁵ 泸溪湘语: 沓 t₁ei¹¹³ | 族 t₁ei¹¹³ | 昨 t₁ei¹¹³ | 择 t₁ei¹¹³ | 侄 t₁ei¹¹³ | 直 t₁ei¹¹³。

非组读同重唇。泸溪乡话非组读同重唇字数较多: 孵 p₁ei⁵³ 缝 bai²¹⁴ 尾 mai³⁵ 问 m₁ei²⁴ 望 mon²⁴。泸溪湘语非组声母读如重唇现象只有零星的反映, 集中在“甫、辅、浮、晚”等字上。

知组读同端组。泸溪乡话古知组字部分字今读[t₁ d₁], 以白沙乡话为例: 住 t₁iu²⁴ 绸 tia²¹⁴ 朱 t₁iu³⁵ 帐 tion²⁴ 抽 t₁ei³⁵ 柱 t₁ei³⁵ 直 t₁ei³⁵ 沉 dai⁵³ 场 dion²¹⁴。泸溪湘语例字较少: 爹 i³⁵。

章组在今细音前顎化。泸溪乡话古章组字在今细音前顎化读[t₁ t₁ d₁ t₁], 以白沙乡话为例: 纸 t₁i⁵³ 真 t₁ie³⁵ 烛 t₁iu²⁴ 尝 t₁ei³⁵ 是 t₁ei⁵³ 属 t₁ei³⁵ 丑 d₁iu²⁴ 舌 d₁i²⁴ 仇 d₁iu²⁴ 扇 ie²⁴ 输 t₁iu³⁵ 食 i²⁴。泸溪湘语武溪话除遇合三、止开三、深臻曾梗开三入的知章组声母读[t₁]组, 其他韵摄字声母一般读[t₁]组。泸溪湘语八什坪话咸山摄三(四)等字章组声母

收稿日期: 2011-07-12; 修回日期: 2012-02-22

基金项目: 国家社会科学基金项目(11XYY022); 教育部人文社会科学研究青年项目 (10YJC740086); 湖南省湘西民族语言研究基地

作者简介: 瞿建慧(1973-), 女, 苗族, 湖南泸溪人, 文学博士, 吉首大学文学与新闻传播学院副教授, 主要研究方向: 汉语方言.

母读[t]组。

见组开口二等读舌根音。泸溪白沙乡话：家 k³⁵ 街 ko³⁵ 眼 ηai⁵³ 脚 k⁴² 戒 kō²⁴。泸溪湘语：家 ko³⁵ 街 ka³⁵ 眼 ηa⁴² 戒 ka¹¹³ 敲 k əu³⁵。

匣母读零声母。泸溪白沙乡话：胡 u²¹³ | 滑 o²⁴ | 魂 uai²¹³ | 黄 oŋ²¹³。泸溪湘语：禾²⁴ | 黄 uaŋ²⁴ | 横 uẽ²⁴ | 环 u²⁴。

泥来母洪混细分。泸溪乡话泥来母逢今洪音字读 l，泥母逢今细音字读 ɲ，来母逢今细音字读 l，如：难 loŋ³⁵ = 兰 loŋ³⁵ | 泥 i³⁵ ≠ 犁 li³⁵。泸溪湘语也是泥来母洪混细分：难 la²⁴ = 兰 la²⁴ | 泥 i²⁴ ≠ 犁 li²⁴。

分尖团。泸溪八什坪乡话分尖团。如：齐 dzi²¹⁴ ≠ 奇 d i²¹⁴ | 清 ts i³⁵ ≠ 轻 t i³⁵。泸溪湘语分尖团。如：齐 dzi²⁴ ≠ 奇 d i²⁴ | 清 ts iẽ³⁵ ≠ 轻 t iẽ³⁵。

(二) 乡话与湘语声母的不同点

古全浊声母舒声字清化。泸溪乡话古全浊声母平声字清化后一般读不送气清音。以白沙乡话为例：盘 po.²¹⁴ 墙 t ion²¹⁴ 锤 tiμ²¹⁴ 馋 tsō²¹⁴ 骑 tsai²¹⁴。上去声字清化后部分读送气清音，如：状 tsɛo.⁵³ 跪 t ɛy⁵³ 代 t i⁴² 柱 tɛia⁵³ 撞 tsɛoŋ⁵³ 断 t oŋ⁵³ 上 ts oŋ⁵³ 重 t yɛ⁵³。泸溪湘语古全浊声母平声字未清化，古全浊声母上去声字清化后一般读不送气清音。如：坐 ɲɛ⁵⁵ | 抱 ɲ⁵⁵ | 弟 ɲ⁵⁵ | 柱 ɲ⁵⁵ | 洞 ɲ⁵⁵ | 贱 ɲ i ɛɛ⁵⁵ | 状 ɲ ɲ⁵⁵。

以下是只见于泸溪乡话的语言现象，以白沙乡话为例：

古滂母部分字读轻唇音，如：喷 f i²⁴ 脾皮 fo²¹⁴ 被 fo⁵³ 平坪 fō²¹⁴ 病 fō²⁴。

古定澄母部分字今读鼻边音，如：大 nμ²⁴ 桃 na²¹⁴ 糖 noŋ²¹⁴ 读 nu²⁴ 掉 si²⁴ 田 lai²¹⁴ 簪 lai⁵³ 肠 ion²¹⁴ 虫 ly²¹⁴。

古来、心、书、邪、禅部分字读塞擦音。如来母：聋 tsɛ³⁵ 林 dzai³⁵ 乱 dzon²⁴ 懒 dzon⁵³ 流 d iμ²¹⁴。心母：酸 d iμ²¹⁴ 嫂 tsɛa⁵³ 岁 tso²⁴。书母：湿 d i²⁴ 书 t iμ³⁵ 守 t iμ⁵³ 少 tsa⁵³ 升 tsɛ³⁵ 翅 tsɛ²⁴ 水 tsu⁵³。邪母：泗 d ia²¹⁴ 像 d ia⁴² 斜 d i²¹⁴ 旋 d ye²¹⁴ 寺 tsɛ⁵³。禅母：竖 dza²⁴ 是 t ɛi⁵³ 属 t ɛiμ³⁵ 睡 t ɛy²¹⁴ 尝 t ɛion³⁵ 树 tsa²⁴ 成 tsai²¹⁴ 石 tsɛ³⁵ 上 tsɛoŋ⁵³ 十 tsɛ³⁵。

古来、喻(以)母部分今读擦音。如来母：梨 za²¹⁴ 来 zai²¹⁴ 漏 za²⁴。喻(以)母：油 za³⁵ 药 zμ²¹⁴ 窑 za²¹⁴ 夜 zɛ²⁴ 羊 zon²¹⁴ 匀 zuai²¹⁴。

古晓匣母部分字读塞音。如：黑 kɛi — 虎 kɛ⁵ 蟹 kɛ⁵ 解 ɲ kɛ⁵。

二、 泸溪乡话与泸溪湘语的韵母

(一) 乡话与湘语韵母的同点

鱼虞分立。泸溪乡话鱼韵一般今读[ɲ iμ]，如：祖 tsμ⁴² 错 tsɛμ²⁴ 絮 iμ²⁴ 猪 tiμ³⁵ 书 t iμ³⁵ 鱼 Siμ³⁵ 去 kɛμ²⁴。虞韵部分字读[a ia]，与鱼韵相区别，如：娶 tsɛa⁵³ 柱 tɛia⁵³ 数 sa⁵³ 竖 dza²⁴ 树 tsa²⁴ 雨 va⁵³。泸溪湘语仅有两个字显示了鱼虞分立：锯 kei¹¹³ 去 k ei¹¹³。

支微入鱼。泸溪白沙乡话止撮合口三等今读多为撮口呼，如：贵 t y²⁴ 醉 t y²⁴ 柜 t y⁵³。泸溪湘语武溪话止撮合口三等见系字韵母与遇合三合流，如：锤 d u¹¹³ = 除 d u¹¹³ 柜 t y⁵⁵ = 巨 t y⁵⁵。

蟹假果元音高化链。泸溪白沙乡话蟹假果遇元音高化链：a(蟹) → (假)，o(蟹) → (果)。泸溪八什坪乡话：a(蟹) → o(蟹、假) → (果)。泸溪湘语蟹假果遇元音高化链：a(蟹) → o(假) → (果)。

流摄与蟹撮合流。泸溪乡话部分流摄字读[a]，与蟹撮合流，如：陡 ta⁵³ 勾 ka²¹⁴ 口 kɛa⁵³ 厚 a⁵³ 漏 za²⁴ 搜 sa³⁵ 有 va⁵³ 油 za³⁵。泸溪湘语：楼 l i²⁴ = 来 l i²⁴ 沟 k i³⁵ = 该 k i³⁵。

阳声韵并入阴声韵。泸溪乡话古咸山深臻曾梗宕江通摄部分字读 [i/ai]，以白沙乡话为例：天 t ai³⁵ 翻 fai³⁵ 万 m i²⁴ 变 p i²⁴ 帮 b i³⁵ 忙 m i³⁵ 公 k i³⁵ 梦 m i²⁴ 让 zai²¹⁴ 讲 kai⁵³。古深臻梗摄三四等部分字读[ie]，如：心 iɛ³⁵ 信 iɛ²⁴ 紧 t iɛ⁵³ 针 t iɛ³⁵ 银 Siɛ³⁵ 近 t ɛiɛ⁵³ 镜 t iɛ²⁴ 姓 iɛ²⁴ 整 t iɛ⁵³。泸溪白沙乡话古通摄部分字读[yF]，如：筒 tyF²¹⁴ 虫 lyF²¹⁴ 熊 yF²¹⁴ 龙 lyF³⁵ 浓 SyF³⁵ 重 t yɛ⁵³ 胸 yF³⁵。泸溪八什坪乡话古通摄部分字读同效摄。泸溪湘语古咸山舒声开口一二等字白读为[a]，三四等字白读[ie]，比如：胆 ta⁴² 三 sa³⁵ 炭 t a¹¹³ 眼 ηa⁴² 剪 tsie⁴² 甜 die²⁴ 天 t iɛ³⁵。

塞音韵尾消失。泸溪乡话与泸溪湘语塞音韵尾均消失，并入相应的阴声韵。

(二) 乡话与湘语韵母的不同点

以下是只见于泸溪乡话的语言现象，以白沙乡话为例：

泸溪乡话古全浊声母平声字清化后一般读不送气清音。泸溪湘语古全浊声母平声字保留不送气浊音，周边其他方言点古全浊声母平声字要么保留不送气浊音的读法，要么清化后读送气清音。泸溪乡话次浊声母平声字与清声母平声字合流读阴平、古滂並母读轻唇音、古全浊入归阴平，也不见于泸溪湘语和周边其他方言点。

泸溪乡话韵摄合并厉害,远远非泸溪湘语之所及。就阳声韵来说,泸溪湘语一般是咸山摄合并、深臻曾梗摄合并、宕江摄合并。泸溪乡话古咸山深臻曾梗宕江通摄部分字读 [i/ai], 古咸山宕江曾梗部分字读 [oŋ ioŋ], 古咸山深臻梗摄部分字读[ɔ̃]。一方面是韵摄合并得很厉害,一方面是与中古汉语的语音对应关系复杂,中古同一韵摄在泸溪乡话有多种读法,古咸山摄主要元音有三种读法[i/ai oŋ ɔ̃], 果摄有[i o F ↦ μ ↦ i ei ye yF] 九种读法之多。像泸溪乡话韵摄合并这么厉害而同一韵摄又对应多种读法的方言在全国汉语方言里也是比较少见的。

五、泸溪乡话与泸溪湘语的语音演变

泸溪(白沙)乡话古全浊声母基本上保留在古平声字里,这与湘语辰溆片一样,而古入声自成调类与湘语长益片相同。另外,泸溪(白沙)乡话众多的韵母白读层也与东安型土话一样,和湘语娄绍片中娄底、双峰等地方言惊人地相似,比如:古果、假摄元音的高化,蟹摄元音尾的脱落等,“这些特征应属湘语中较早的历史层次”^{[3](21)}。因此,我们可以把泸溪(白沙)乡话称认为是具有混合色彩的湘语。^{[2](57)}泸溪乡话应该和泸溪湘语一样,孕育于同一母体——古楚语,又与湘语保持着千丝万缕的联系,形成了突出的地域性特征。

泸溪乡话词汇数量有限，现代生活用语多借用泸溪湘语来表达，由于借词的广泛使用，泸溪乡话不仅新增了部分音类，古全浊声母平声字保留浊音、分尖团的保留也与泸溪湘语保持一致。章组在今细音前顎化应该是泸溪乡话借用过来的语言现象，因为这一现象广泛见于包括泸溪湘语在内的湘语辰溆片各地，而在湘西乡话中只有泸溪乡话才有这种现象。

北宋靖康之乱后，一部分北方移民溯沅水而上，进入湖南西部的辰州和沅州。由于移民迁徙的时间和地域相对集中，官话不仅难以被本地湘语同化，反而给当地湘语造成了巨大的冲击。官话从北、西、南三面对湘语形成了围攻之势，沅溪湘语受到了官话的冲刷和消磨，沅溪乡话也不例外。新增[i. ∷ t i. ˩ ∷

y:~ ē i ē ē yē ↪ · i ↪ · ɿ ↪ · ɿ] 等韵母, 入声字声调归派阳平, 这些现象不仅改变了泸溪湘语的语音面貌, 也改变了泸溪乡话的音韵格局。

宋元以后，湘西境内再次形成了移民浪潮。《泸溪县志》根据族谱和调查，共统计了 24 个姓氏来源，有 14 个姓氏从江西迁入，其中 12 个姓氏是直接 from 江西迁入的，迁入的年代宋元明清都有。^[4](529-530)]江西移民带来的赣语对泸溪方言的影响表现在：泸溪乡话古全浊声母仄声字清化后读送气清音、古全浊上去声部分字今读上声，泸溪湘语古清声母去声字和古浊声母平声字合流、深臻曾梗摄舒声开口三(四)等字韵读同一等韵等。

泸溪乡话作为弱势方言，虽然长期受到周边湘语与西南官话的渗透影响，在演变过程中又受到了赣语的影响，但我们依然能够看到泸溪乡话是一种独立性很强的汉语方言。与泸溪湘语相比，泸溪乡话在语音方面保留了较多的上古、中古语音现象，这是泸溪乡话与泸溪湘语不能通话的因素之一。古滂並母部分字读轻唇音、古全浊入归阴平、韵摄合并厉害，这些自身演变的特殊现象与遗存的古音一同造就了泸溪乡话聾牙詰屈的语音面貌。

泸溪乡话的保守性与独特性，不仅与地处高山深谷之间、交通不便的相对封闭的环境有关，还与宁卖祖宗田不改祖宗言的语言忠诚性有关，而且与瓦乡人强烈的族群认同意识也是不开的。族群认同“是社会成员对自己民族(族群)归属的认知和感情依附”^{[5](17)}。泸溪瓦乡人在与他族长期交往中，按自己特有的文化逻辑，在宗教、习俗、服饰等方面选取最能表达本族认同的文化形态，不断表述自己的族群认识。^{[6](208)}盘瓠的信仰、跳香的仪式和“蓝缕帕首束腰，状貌不可近人”(清代光绪三十三年觉罗清泰《辰州府乡土志》)的服饰均不见于泸溪湘语通行区域，成为泸溪瓦乡人自我认同的重要特征。瓦乡人信奉盘瓠，各地流传着盘瓠与辛女的神话，沅江两岸留下打狗冲、黄狗坨、辛女溪等与神话有关的地名，还以跳香的仪式祭祀盘瓠和辛女。清代《辰州风土记》载，明朝时瓦乡人每年的农历十月村民们“云集于庙，扶老携幼，环宿庙旁凡五日。祀以牛豕酒醑，椎鼓踏歌，欢饮而还”。如今，跳香在泸溪白沙已经销声匿迹，但泸溪八什坪瓦乡人还保留着这种祭祀仪式。除此之外，女人长襟兰干的满襟衣、人字形的挑花白头帕、挑有盘瓠神话图案的围裙，婴儿的狗儿鞋、狗儿帽，这些服饰也是瓦乡人族群成员认同的重要标志，而“语曲聱牙，令人不可晓”(清乾隆二十年顾奎光修、李涌纂《泸溪县志》)的

瓦乡话更是强化了瓦乡人的族群认同,他们自称为“瓦乡人”,即“讲乡话的人”,把泸溪湘语称作“客话”。特别是当瓦乡人宗教、习俗、服饰逐渐被汉族同化后,语言这一最稳定的因素成为了瓦乡人族群认同的主要标志,瓦乡人语言认同的意识更加强烈了。

但是这种情形已经发生变化,由于交通的逐渐便利,与外界交往逐渐频繁,出于生存和交际的需要,讲泸溪乡话的人很多都学会了泸溪湘语,对外说湘语,对内说乡话,成为双语人。有些村寨发生了语言转用,只说湘语了。在泸溪八什坪,完全讲乡话的只有大村潭村(约900人)和李什坪村(约1300人),梯溪坪村(约1700人)。泸溪八什坪杜家寨村原来大部分讲乡话,后来在公路沿线有几个寨子被客化(原杜家寨村三四五组,约700人),现只有高村、大地坪两寨讲乡话(约300人)。欧溪村侯家寨瓦乡人,尽管是聚族而居,但已迁离瓦乡人聚居区,不会说乡话,只说湘语。上个世纪90年代,沅江上游五强溪水电站竣工,沅江水位提高,位于武溪镇的泸溪县城政府机关全部迁入白沙

村,白沙村改名为白沙镇,成为县城所在地。原来聚居在白沙村的瓦乡人被分成三大块:一部分在医院、木材公司附近,一部分在财政局附近,另一部分在白沙小学周围。被分散的瓦乡人处在湘语的一片汪洋之中,双语的现象难以长久的维持,语言的转用是迟早的事。

参考文献:

- [1] 王辅世. 湖南泸溪瓦乡话语音[J]. 语文研究, 1982(1): 135.
- [2] 瞿建慧. 湖南泸溪(白沙)乡话的性质和归属[J]. 语文学刊, 2007(9): 57.
- [3] 鲍厚星. 湘南东安型土话的归属[J]. 方言, 2002(3): 21.
- [4] 湖南泸溪县志编纂委员会. 泸溪县志[M]. 北京: 社会科学文献出版社, 1993: 529-530.
- [5] 王希恩. 民族认同与民族意识[J]. 民族研究, 1995(6): 17.
- [6] 明跃玲. 边界的对话: 漂泊在苗汉之间的瓦乡文化[M]. 哈尔滨: 黑龙江人民出版社, 2007: 208.

Comparative Study and Evolution on the Pronunciation of Xianghua and Xiang group in Luxi

QU Jianhui

(College of Literature and Journalism, Jishou University, Jishou 416000, China)

Abstract: Compared with Xiang group in Luxi, Xianghua in Luxi has prominent conservativeness, obvious regional characters and outstanding uniqueness. Xianghua in Luxi and Xiang group in Luxi are gestated from the same matrix—archaic Chuyu, affected to some extent by Mandarin and Gan dialect. Xiang group in Luxi especial evolvement and ancient stratum account for not conversing. Conservativeness and uniqueness of Xianghua in Luxi are not only related to relative close entironment, lingual loyalty, and closely related to strong clan identification of Waxiang people. Borrowing, diglot are evident, the people using Xiang group are enlarging in Xianghua of Luxi.

Key Words: Hunan dialect; Xianghua in Luxi; Xiang group in Luxi; comparative study on the pronunciation

[编辑: 汪晓]